

Nouvelles de Bouneweger Neiegkéten Bonnevoie

Périodique
édité par
l'Entente
des Sociétés
de Bonnevoie

N° 52

Avril '93

Rédaction:
28, rue Blochausen
L-1243 Luxembourg
C. C. P. 204-10

Tirage: 5.700 exemplaires

Distribution gratuite
à tous les ménages

Imprimerie HENGÉN s.à r.l., Luxembourg
Tél. 48 71 63 - Fax 40 46 18

10 Jahre Geschäftsverband Bonneweg-Howald

Vor gut 10 Jahren (am 8. Dezember 1982) fand in Bonneweg die Gründungsversammlung der "Association Artisanale et Commerciale Bonnevoie-Howald" statt.

Gründungsmitglieder dieser in Abkürzung als AACBH bezeichneten Vereinigung, von den Bonnewegern einfach als "de Bouneweger Geschäftsverband" genannt, waren folgende 11 Personen: Tabouring Alphonse, Steffen Guy, Schmit-Martiny Léa, Rubel Daniel, Meyer-Wagener Josette, Tabouring Odette, Offenheim Guy, Meyrer Théo, Schmit François, Schell Jim, Weyler Paul.

War auch die Organisation des Widerstandes der Bonneweger Geschäftswelt gegen die geplante Einpflanzung eines Einkaufszentrums in Bonneweg der auslösende Moment dieser Gründung, so legten jedoch der Vorstand und seine Mitglieder die Hände nicht in den Schoß, als diese, die Existenz vieler kleiner und mittlerer Bonneweger Geschäftsleute bedrohende Einpflanzung vom Tisch war. Nein, der Geschäftsverband ging resolut von der Defensive in die Offensive über. Alle in den folgenden Jahren entwickelten Organisationen, Manifestationen und Tätigkeiten können in diesem Beitrag nicht aufgezählt werden. Beschränken wir uns auf einige Beispiele; Straßenverkauf in Zusammenarbeit mit Vereinen der Entente des Sociétés de Bonnevoie, Nikolausfeier, verkaufsoffene Sonntage, Verkaufswochen, Weihnachtsbeleuchtung in Bonneweg, Modedéfilés, usw.

Auch bemühte der Geschäftsverband sich um die lokalen Probleme, wie Bebauungsplan, Parkingprobleme, Verbesserung und Verschönerung von Straßen und Plätzen usw. Erwähnen wir stellvertretend für alle anderen: die gelungene Wiedererrichtung der "Klouschterpaar" in enger Zusammenarbeit mit der Entente des Sociétés de Bonnevoie.

Diese Zusammenarbeit sollte auch in Zukunft unser gemeinsames Ziel sein. Denn zur Zeit stehen einige, für Bonneweg äußerst wichtige Probleme vor ihrer längst fälligen Lösung. Gemeint ist hier der Bau des Centre des Sociétés, die Inangriffnahme der Rocade de Bonnevoie und die baldige Einführung des "Parking Résidentiel". Hierdurch müßte die Lebensqualität der Einwohner verbessert werden, was wiederum den Geschäftsleuten zugute kommen dürfte, da ihre Kunden in einem freundlicheren Umfeld ihre Einkäufe tätigen können.

Die Entente und ihre "Sektion Intérêts Locaux" möchten jedenfalls nicht bei der Planung eines schöneren Bonneweg abseits stehen und haben dies auch schon den Gemeindeverantwortlichen zur Kenntnis gebracht.

Die gewichtige Stimme des Geschäftsverbandes sollte auch in diesem Zusammenhang gehört werden. Wenn auch die Ausgangspositionen der Entente und des Geschäftsverbandes verschieden sind, dürfte ihrer beider Zielsetzung in dieselbe Richtung gehen: das Wohl der Bonneweger. Die Entente wünscht dem Geschäftsverband weitere Dekaden erfolgreichen Wirkens und ist überzeugt, daß er sich weiterhin zum Besten der Bonneweger einsetzen wird.

F.F.

**CALENDRIER
DE LA PROCHAINE EDITION**

N° 53

**Clôture rédactionnelle: 18/6/93
Distribution: 2/7/93**

**Bericht über die Generalversammlung
vom 25. Januar 1993
im Foyer Paroissial in Bonneweg**

Eine beachtliche Zahl Mitglieder hatte sich zur Generalversammlung eingefunden.

Präsident Alphonse Gengler begrüßte sie alle recht herzlich, unter ihnen namentlich Pfarrer Jos Felten, den Nationalpräsidenten Armand Bartz und dessen Vorgänger Luss Heyart. Generalaumônier Abbé Fernand Kemmer hatte sich entschuldigen lassen. Ein aufrichtiger Dank galt den Mitgliedern aus den Nachbarparreien, die sich zur Versammlung bemüht hatten, sowie Rat Théo Stendebach, der es nicht versäumt hatte, der Einladung Folge zu leisten.

Nach einem stillen Gedenken für die verstorbenen Mitglieder des vergangenen Jahres, kam es zum Tätigkeitsbericht, erläutert freundlicherweise von Aumônier Chan. Michel Behm. Die Aktivitäten 1992 auf lokaler und regionaler Ebene umfaßten sieben Vorstands- resp. Arbeitssitzungen, drei öffentliche Versammlungen zu aktuellen Themen (Situation der Familie heute, europäische Bischofssynode, Mehrjahresthema der CMCL), zwei Delegiertenversammlungen, die Sternwallfahrt im Mai und den Jahresausflug im September (Ösling). Dazu kamen die Beteiligungen an den Aktivitäten in den jeweiligen Pfarreien und auf städtischem Gebiet, das Austragen der "Nouvelles de Bonnevoie", Diavorträge und auf internationaler Ebene der Kongreß von "Unum omnes".

Der Tätigkeitsbericht zeigt einmal mehr, daß die Bonneweger KMA-Sektion zur Entfaltung des kulturellen und sozialen Lebens auf dem Gebiet der Stadt Luxemburg beiträgt und zwischenmenschliche Beziehungen in der Gemeinschaft aufrecht erhält.

Dem Kassenbericht von René Hilger war zu entnehmen, daß die Finanzlage einen Hang nach unten aufweist. Da käme uns die seit zwei Jahren von obersten Instanzen zugesagte Unterstützung der Gemeindeverwaltung zunutze. Die positiven Äußerungen von Rat Stendebach lassen neue Hoffnung aufkommen. Kassenrevisor Alfred Achen bestätigte dem Kassierer eine vorbildliche Arbeit, und die Versammlung entlastete Kassierer und Vorstand per Akklamation. Die Kandidaten für den neuen Vorstand und die Kassenrevisoren waren dieselben, außer Corneille Neu, der umständehalber nicht mehr dabei sein kann. Der Aumônier dankte Herrn Neu für seine mannigfachen Dienste in der KMA und wünschte ihm, er möge seinen beispielhaften Mut auch in der jetzigen Situation nicht verlieren.

Laut Artikel 12 der Statuten kann nun der Vorstand ein KMA-Mitglied kooptieren, das dann in der nächsten Generalversammlung bestätigt werden muß.

Was nun das Jahresprogramm 1993 anbelangt, so hat der Aumônier bereits die Daten festgeschrieben für die Delegiertenversammlungen im Frühjahr und im Herbst. Im Oktober findet eine China-Ausstellung statt, im Dezember eine Dia-Show über Lourdes. Am 14. März ist ein Einkehrtag im Centre Jean XXIII geplant. Wir werden uns an den gemeinsamen Aktivitäten in den Pfarreien des Südsektors beteiligen (Fastenzeit, Oktavfeiern, Fronleichnam usw.). Die Sternwallfahrt führt uns zusammen mit Mgr Fernand Franck in Gantenbeinmühle. Im August helfen wir das Familienfest der KMA im Center Convict vorbereiten und durchführen. Im November ist die KMA beim Missionsbazar behilflich.

Bei der freien Aussprache wurden folgende Punkte zur Diskussion gestellt oder in Erinnerung gerufen: Chinesische

Wanderausstellung, Fondation Victor Elz (Luss Heyart), Tiers-Monde Projekte in Rwanda und in Burundi (Armand Bartz), Krankenapostolat (Jean Kohl und Pfarrer Jos Felten), Subsidiendfrage (Théo Stendebach).

Erinnerungen an einen Pfarrausflug auf Videokassette und ein Glas Wein ließen die Generalversammlung in gemütlichem Beisammensein ausklingen.

M.S.

Bonneweger Theaterfrënn

Schneller als erwartet öffneten die "Theaterfrënn" den Vorhang.

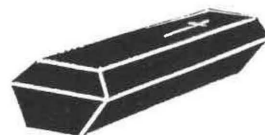
Nachdem einige Theaterfreunde sich am 5. Oktober 1992 zusammengefunden hatten um über die Gründung eines Theatervereins zu sprechen, ahnte niemand daß schon für Februar 1993 der erste Auftritt stattfinden sollte.

Der Cäcilienchor hatte die "Theaterfrënn" eingeladen während seiner Soirée vom 6. Februar eine kleine Posse aufzuführen. Die Einladung wurde mit großer Begeisterung angenommen und unter Einsatz aller Kräfte ging an diesem Abend der lustige Einakter "En ass gelueden" von Josy Christen über die Bretter. Auf, hinter und vor der Bühne gab jeder sein Bestes.

Der Applaus der vielen Zuschauer war ein Ansporn für die "Theaterfrënn weiter zu machen.

Deshalb beginnen wir demnächst mit den Proben eines lustigen Dreiakters, der im neuen "Centre de Loisirs" zur Aufführung gelangen wird.

Wir sind momentan 12 Aufrechte, wären aber sehr froh, wenn noch weitere "Theaterfrënn sich uns anschließen würden, sei es als Theaterspieler, Kulissenschieber, Flüsterer, Bühnenbildner usw. Anmeldung über Telefon 487052.

HAAG Frères

- Menuiserie
- Fabrique de cercueils
- Pompes funèbres
- Rapatriements
- Servicé pour incinération
- Toutes formalités

69, rue de Clausen

Tél.: 43 45 46

7, Sentier de l'Espérance

Tél.: 22 12 80

Fax: 42 05 28

Entente des sociétés de Bonnevoie

La commission culturelle de l'Entente des sociétés de Bonnevoie envisage d'organiser fin 1993 début 1994 dans le nouveau Centre de Loisirs de Bonnevoie une exposition de photos ayant pour thème "BOUNEWEG vun 1940 bis 1990".

Afin de rassembler le plus grand nombre de documents possibles, nous faisons appel à toutes les personnes qui sont en possession de photos ayant trait à la vie culturelle, au folklore, à l'architecture et à la vie sociale de la localité de Bonnevoie, de se mettre en relation avec M. Pierre Capésius, membre de ladite commission pour le 31 juillet 1993 au plus tard (Tél. 492829).

Les photos prêtées sont agrandies par nos soins et les documents originaux seront rendus à leurs propriétaires.

* * * * *

Die Kulturkommission der "Entente des sociétés de Bonnevoie" beabsichtigt Ende 1993 Anfang 1994 im neuen Centre des Loisirs eine Fotoausstellung unter dem Motto "BOUNEWEG vun 1940 bis 1990" zu veranstalten.

Zwecks Auswahl der noch vorhandenen Fotos über das kulturelle Leben, Folklore, Baugeschichte sowie über das Leben im allgemeinen in der Ortschaft Bonneweg, bitten wir diejenigen Personen die noch im Besitze solcher Aufnahmen oder Negative sind, uns diese zur Verfügung zu stellen.

Interessenten wollen sich bis spätestens am 31. Juli 1993 mit H. Pierre Capésius, Mitglied der Kulturkommission in Verbindung setzen (Tel. 492829).

Die ausgeliehenen Dokumente werden für die Ausstellung von uns kopiert und vergrößert. Die Originale werden danach an ihre Besitzer zurückgegeben.



Salon de coiffure

Création

Nicole

Pour Dames et Messieurs
Solarium

122, route de Thionville
L-2610 BONNEVOIE
Tél.: 48 06 42



TENNIS CLUB BONNEVOIE

Mit den ersten Sonnenstrahlen, die das bevorstehende Frühjahr ankündigen, beginnt es auch wieder sich beim Tennisclub Bonneweg zu regen.

Die Tennisfelder werden in Stand gesetzt, die Möbel frisch gestrichen, damit am ersten Mai, dem Eröffnungstag, die Anlagen allen Tennisfreunden wieder zur Verfügung stehen.

Alle Interessenten wurden über die Bedingungen und den Kostenbeitrag für die neue Saison benachrichtigt. Diejenigen die noch im nachhinein ihre Begeisterung für den weißen Sport entdecken sollten, erhalten alle nötigen Auskünfte im Sekretariat des TC Bonnevoie.

* * * * *

Am 24. und 25. April findet die beliebte "COUPE du T.C. LOISIR" auf den Bonneweger Anlagen statt.

Alle Tennisfreunde sind herzlichst eingeladen. Nach den Wettkämpfen Preisverteilung im Clubhouse Tie Break. Danach fröhliches Beisammensein bei gutem Essen und rasanter Tanzmusik.

* * * * *

Unser großes "KINDERFEST" findet dieses Jahr am 11. Juli statt. Das Tennisturnier, das ausschließlich für Kinder reserviert ist beginnt um 14.00 Uhr. Eine gute Gelegenheit für die Kinder und ihre Eltern den Bonneweger Tennisclub kennenzulernen und einen frohen Nachmittag bei Sport, Belustigung und Musik zu verbringen.

* * * * *

Anne KREMER und Johny GOUDENBOUR haben ihre Hallenmeistertitel mit Erfolg im neuen Tenniszentrum in Esch verteidigt.

Somit sicherte sich die Jugendspielerin Anne KREMER ihren dritten Landestitel in der Halle.

Johny Goudenbour der Rekord-Hallenmeister hat nunmehr seit seinem ersten Hallentitel in der Saison 79/80 eine stolze Bilanz von elf Titeln in der Halle aufzuweisen.

TENNIS CLUB BONNEVOIE DU TENNIS PENDANT 12 MOIS

Pour tout renseignement adressez-vous au secrétariat du TC Bonnevoie - Téléphone 49 65 95 du lundi au vendredi, de 9.00 à 12.00 et de 14.00 à 17.00 heures.

LIBRAIRIE

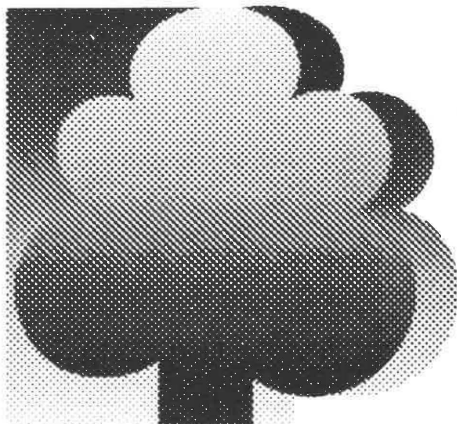
TOP SHOP

tout pour le bureau

46, rue Pierre Krier - Bonnevoie / Luxembourg
Tél.: 49 25 68 Fax: 49 20 11

PAPETERIE

SIEMENS

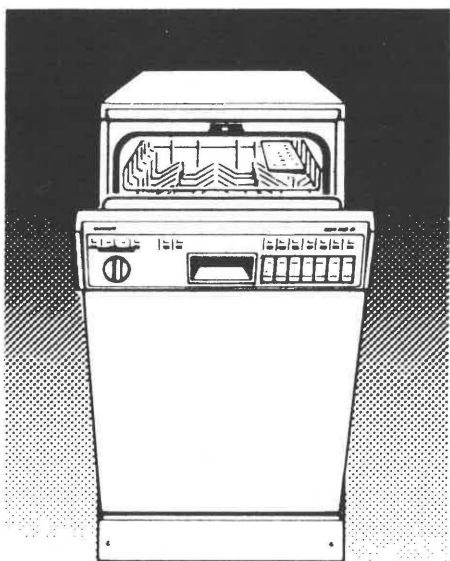


Beim Sparen sind sie beide groß

Weniger Wasser*
Weniger Strom*
Weniger Reiniger*

*gegenüber Vorgängern.

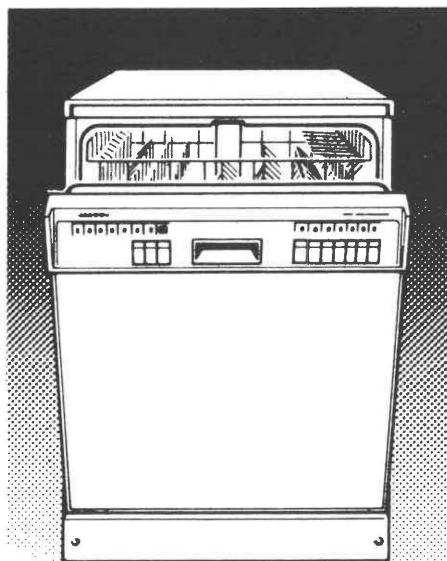
Geschirrspüler LADY PLUS mit Öko-Plus. Das Plus von Siemens.



Ganz in Weiß – mit 6 Programmen.

Siemens-Geschirrspüler LADY PLUS 45
SR 1623

6 Programme.
Aqua-Stop-Garantie.
Öko-Dosierkammer.
Abschaltautomatik und
Pausentaste.
Mit Dekorrahmen.
Unterbaufähig.
Besonders leise.



Besonders sparsam und besonders leise.

Siemens-Geschirrspüler LADY electronic
SN 28302

13 Programm-Möglichkeiten durch die zeit- und kostengünstige Taste „Spar-Trocknen“. Mit Zeitvorwahl.
Aqua-Stop-Garantie,
Öko-Dosierkammer.
Mit Dekorrahmen.
Unterbaufähig.



Fanfare Municipale de Luxembourg-Bonnevoie

PROGRAMM

- 30.04.93 Freides: All déi déi fréi sin, hëllefen opriichten fir de Cabaret RDV um 14.00 Auer am Musekssall. Um 19.30 Auer ass Generalprouf an der Gellésschoul.
- 1 an 2.05.93 Samsdeg a Sonndeg ass de Cabaret "New York" an der Gellésschoul um 20.00 Auer fir FMLB Sonndes riichten d'Baryton, Tuba, Trombone a Bass am Festsall of nom Cabaret.
- 9.05.93 Sonndes: FMLB + FPH + Clique gin mat am Cortège fir d'éischt Kommunioun zu Bouneweg. Rdv um 9.00 Auer am Musekssall an Uniform mat der Kaap an dem Marschbuch.
- 10.5.93 Meindes: FMLB + FPH + Clique pilgeren mat der Por an d'Katedral. RDV um 9.15 am Musekssall an Uniform samt der Kaap an dem Marschbuch. Duerno gin mer zesummen iessen (op éigen Käschten).
- 16.05.93 Sonndeg: FMLB + FPH + Clique gin mat an der Schlussprozessiou. RDV um 13.15 Auer am Musekssall oder RDV um 13.45 Auer bei der âler Sophie an Uniform mat der Kaap an dem Marschbuch.

- 20.05.93 Donnesdeg: FPH + Musekschoul maachen en Rallye zu Bouneweg. Weider Detailler kommen no.
- 22.05.93 Samsdeg: FPH spillt e Concert zu Bissen um 20.00 Auer. De Bus fiert em 18.30 Auer beim Musekssall fort.
- 29.05.93 Samsdeg: FMLB spillt e Concert zu Herborn.

* * * * *

Jahresrückblick der Bonneweger Musikgesellschaft

Zur Generalversammlung der Fanfare Municipale Luxembourg-Bonneweg, der Fanfare Prince Henri und der Musikschule hatten sich zahlreiche Mitglieder eingefunden. Präsent waren ebenfalls Fernand Thill, Präsident der "Entente des Sociétés de Bonnevoie"; Pfarrer Jos. Felten; Henri Schumacher, Generalsekretär der Union Grand-Duc Adolphe; Nicolas Henx, Ehrenmitglied der Fanfare Bonneweg und Nico Eich, Dirigent.

Präsident Raymond Bausch hieß die Anwesenden willkommen und dankte allen ohne Ausnahme für ihre Arbeit und ihren Einsatz im Interesse der beiden Gesellschaften. Er richtete einen besonderen Dank an die Gemeindeverwaltung Luxembourg für ihre finanzielle und moralische Unterstützung. Der Vorsitzende bat die Versammlung, den verstorbenen Mit- und Ehrenmitgliedern eine Minute zu Gedenken, unter ihnen Vic. Brandenburger und Albert Bürger. Er ging auf das Weltjugendmusikfestival vom 13.-18. Juli 192 in Zürich ein, wo die "Harmonie Jong Letzebuerg", die sich aus den Jugendorchestern aus Bettemburg, Walferdingen, Schüttringen und der Fanfare Prince Henri Bonneweg zusammensetzte, mit einem ausgezeichneten Resultat aufwartete. Der Besuch der Musikgesellschaft aus Slany (Tschechei) verlief erfolgreich. Die Aktion "déi Jonk" der Bonneweger Fanfare spielen Weihnachtslieder in der Oberstadt brachte die Summe von 125.000.- Franken ein, die an das "Foyer Bamerdall" in Diekirch übergeben werden.

Generalsekretär Jean-Paul Didier berichtete über die diversen Tätigkeiten der beiden Fanfaren, die zahlreiche Konzerte in Bonneweg und in mehreren Ortschaften des Landes gaben sowie zur Verschönerung der kirchlichen und weltlichen Manifestationen in Bonneweg beitrugen. Die Zahl der Musikantinnen und Musikanten liegt bei 66 für die Fanfare Municipale und bei 45 für die Fanfare Prince Henri.

Mme Ghislaine Haustgen, Verantwortliche der Bonneweger Musikschule, teilte mit, daß 1991/92 55 Schüler und Schülerinnen in den Solfeggienkursen und 32 in den Instrumentenkursen eingeschrieben waren. Für 1992/93 liegt diese Zahl bei 77 Solfeggien- und 37 Instrumentenschülern. Dann wurden Diplome an nachstehende Schüler der Instrumentenkurse überreicht: Daniel Bis, Caroline Heintz, Sandra Hengen, Martine Lamesch, Guiseppa Panareli, Joël Reiter, Yves Reiter, Marina Rodriguez, Tessa Schroeder und Anne Van den Bulcke. Für den besten Probenbesuch erhielten eine Belohnung Daniel Bis, Fanfare P. Henri, für 33 von 33 Präsenzen und Malou Faber, für 65 von 66 Präsenzen. Ein Geschenk erhielt ebenfalls Alain Ernzer.

Generalkassierer François Köller trug die finanzielle Lage vor



PATISSERIE - CONFISERIE - GLACES

D. Rubel-Fohl

BONNEVOIE

133, rue de Bonnevoie

Tél. 49 06 78

Spécialités: **Petits fours**
Pralines
Bâmkuch
Glaces



HC STANDARD
Luxembourg-
Bonnevoie

Coupe de la Ville de Luxembourg **1993**

Tournoi International de Handball **dans le Hall Omnisports** **de Luxembourg-Bonnevoie**

Samedi, 10 avril - Dimanche, 11 avril 1993 (Pâques)

L'année 1993 a débuté pour notre Club par l'Organisation de la Coupe des Jeunes, que notre équipe CADETS a gagné en finale contre le HC ARLON.

- Le samedi 10.4. et le dimanche 11.4. se déroulera dans le Hall Omnisports de Bonnevoie notre Tournoi International de Hand-Ball traditionnel sous la dénomination "COUPE DE LA VILLE DE LUXEMBOURG 1993" ou participeront cette année les équipes suivantes:

Handball KIRKEL (BRD)
H.C. BERCHEM (LUX)
SAARLOUIS RODEN (BRD)
H.C. GENDAPOL (Equipe de la Gendarmerie)
H.C. STANDARD (LUX)
et de la Police GRAND-DUCALE

- Notre équipe Seniors Messieurs, qui dans le championnat actuel de la Promotion Nationale occupe une place dans le milieu du classement, se fera certainement un honneur de bien figurer parmi les équipes participantes au Tournoi.

- Le Samedi 10 avril, à 18.30 un match de gala international féminin aura lieu, entre les équipes de MEEUWEN (Belgique) et de l'Equipe Nationale Grand-Ducale.

Dans tout cela il va sans dire qu'un succès sportif et financier ne sera plus qu'une suite logique des efforts faits par le comité d'organisation, qui est composé des personnes suivantes:

Président: P. FREILINGER

Vice-Présidents: John LIBER,
Jacques LINSTER,
Murray CHURCH
Fernand THILL

Secrétaire: Abbes FEIEREISEN

Trésorier: Marcelle SCHENNEKER

Public-Relations: Jacques HEINISCH

Directeur du Tournoi: Tom KOLBACH

Membres: Marianne FEIEREISEN
Monique MOCKEL
François OLIVIER
Paul NESSER

- Nous ne voulons pas oublier à cette occasion, et nous tenons à remercier notre SPONSOR HT. LUX, ainsi que tous les annonceurs, donateurs, et sympathisants de notre Club pour leur soutien moral et financier, et nous avons l'espoir que ce Tournoi marquera un succès sportif pour notre Club, qui s'est restructuré au cours de l'année dernière, s'est donnée un nouvel emblème, a joué plusieurs matches de haut niveau européen; sous la présidence de John LIBER, assisté de son comité, et des entraîneurs Helle MORTENSEN, J. Marie REICHLING et Tom KOLBACH.

Programme

Samedi, 10 avril

Berchem-Kirkel	14h00
Saarlouis-Standard	15h05
Berchem-Gendapol	16h10
Kirkel-Saarlouis	17h15
Nat. Dames Lux-Meeuwen	18h30
Standard-Gendapol	19h50

Dimanche, 11 avril

Gendapol-Saarlouis	10h00
Kirkel-Standard	11h05
7m	12h10
Saarlouis-Berchem	12h50
7m	13h55
Gendapol-Kirkel	14h35
7m	15h40
Berchem-Standard	16h20

7m = divertissement pour spectateurs!

Section Intérêts Locaux

Ein Wunsch der "Section Intérêts Locaux" der Bonneweger Vereinsentente wurde nach vielen Jahren Wirklichkeit. Seit mehreren Tagen funktionieren an der Straßenmündung Auguste-Charles- und Bonneweger-Straße Verkehrsampeln. Hiermit dürfte diese gefährliche Verkehrssituation entschärft worden sein.

Wir danken dem Gemeinde- und Schöffenrat und sind überzeugt, daß diese Anlage, die von äußerster Wichtigkeit ist, ihren Sinn und Zweck voll und ganz erfüllt.

Pharmacie de Bonnevoie

Jean-Claude Ast
pharmacien

OUVERT

de 8.00 à 12.00 hrs

de 13.45 à 18.30 hrs

excepté le samedi après-midi

123, rue de Bonnevoie
1261 LUXEMBOURG

Chaussures
de
BONNEVOIE

8, rue auguste charles
téléphone: 48 94 40

ouvert lundi à samedi:
de 13.45 à 18.30 heures
le vendredi jusqu'à 19.00 h

chaussures tous genres
dames - hommes - enfants - bébés

nos atouts à votre avantage:

- **choix**
- **qualité**
- **prix**
- **la bonne voie**
pour une bonne affaire

und erhielt Entlastung für die mustergültige Buchführung nach dem Bericht des Kassenrevisors D. Mertz.

Jean-Paul Didier berichtete über das Programm 1993, wo Konzerte in Bonneweg, auf der Pl. d'Armes, in Herborn, in Mondorf, auf der Place de Paris in Greiveldingen usw... geplant sind. Vom 17.-24. Juli ist eine Konzertreise nach Italien (Manerbio) vorgesehen.

Bei den teilweisen Neuwahlen des Vorstandes wählte die Versammlung Michel Schmartz einstimmig zum Vizepräsidenten wieder. Nach geheimer Wahl, es gab 9 Kandidaten für 8 zu besetzende Stellen, wurden in den Vorstand gewählt (alph. Reihenfolge): Monique Bis, Maryse Dardar, Alphonse Dardar, Marie-Thérèse Feil, Elvire Jeanpierre, Florence Kieffer, Carlo Köller und Marc Mertz.

Nicht mehr Kandidat waren Camille Hellinckx (Ehrenvorsitzender) und Joé Faber. Zu Kassenverifikatoren bestätigte man Donn Mertz, Jean Harpes und Rob Bis. In die Statutenkommission bestimmte man Robi Bis und Rom. Heinen. Nach mehreren Ansprachen beschloß Präsident Raymond Bausch die Versammlung.

**FROHE
OSTERN**

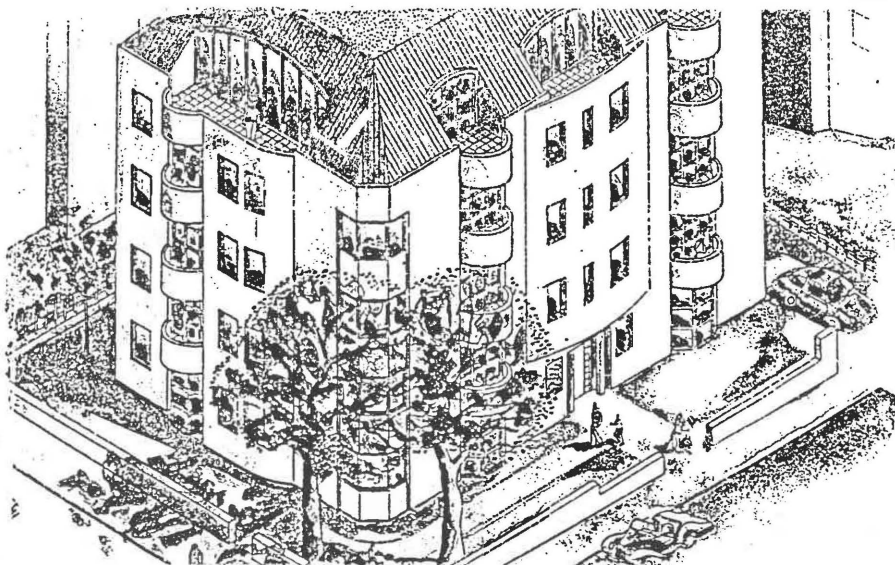
lecomte



TEXTILES
Meyer
Paul MEYER-WAGENER
Telefon: 48 91 81
17, rue des Gaulois
BONNEVOIE

Achat Vente Location

Grand choix
Service rapide
Accueil personnalisé
Vente de fond
de commerce



Kalmus Serge

Propriétaires: Nous achetons nous-même les immeubles à appartements

Contactez-nous!

Adresse: **LUXEMBOURG-BONNEVOIE**
105, rue du cimetière – ☎: 49 68 13 – Fax: 48 19 69

Le Nettoyage complet de vos vêtements

Vos stores, rideaux,
couvre-lits, couvertures
votre garde-robe
votre linge

Nett à sec
Blanchisserie

Wagener-Hallé

Luxembourg-Bonnevoie
1, rue de l'Égalité - ☎ 40 63 41

Attention!

Prise et remise sur demande
sans augmentation de prix



Generalversammlung

Kürzlich hatten sich die Mitglieder des "DAMMECHOUER BOUNEWEG" zur jährlichen Generalversammlung im "Foyer Paroissial" in Bonneweg zusammengefunden.

In ihrer Ansprache dankte Präsidentin Rosanne MERTZ allen Anwesenden für die gute Zusammenarbeit im vergangenen Jahr und wies darauf hin, daß der Verein zur Zeit 30 aktive Mitglieder zählt.

Sekretärin Marie-Thérèse MARTIN erwähnte im Tätigkeitsbericht 44 Proben, die im Durchschnitt mit fast 90% äußerst gut besucht waren, 5 Vorstandssitzungen, 9 Abendmessen, eine Messe in der Willibrorduskapelle in der «Bongeschgewan».

Zusammen mit der Chorale Ste Cécile von Bonneweg gestaltete der "DAMMECHOUER BOUNEWEG" die Oktavmesse, die Abendmesse anlässlich des Muttertages, das Konzert am Vorabend von Cäcilientag, sowie das Hochamt am Cäcilientag selbst. Außerdem wirkte der "DAMMECHOUER BOUNEWEG" an einem Konzert im Centre Culturel "SCHONGFABRIK" in Tetingen mit, sang eine Hochzeitsmesse in Bonneweg, nahm an der Weihnachtsfeier im Altersheim in Hamm sowie im Centre Conviktsgaard teil.

*c'est beau
c'est prop'*

Presto-shop
Nettoyage à sec

Edelweiss
Blanchisserie

• 18, rue de Bonnevoie
(Place Wallis)
• 133, rue de Bonnevoie
(près de l'église)

Entreprise et magasin de peinture et
de décoration durant quatre générations



Papiers-peints, tapis,
tapis de bains avec accessoires,
céramique, étain

RENOVATION DE FAÇADES

Couleurs Steffen
Guy Steffen et fils
LUXEMBOURG-BONNEVOIE
24, rue Sigismond (coin rue des Ardennes)
en face de la Piscine ☎ 48 28 72 - Fax 49 65 90



Travail soigné

Grand choix de moulures
et de passe-partout

Tous les articles
pour les artistes

Atelier d'encadrement

Restauration de tableaux
et de cadres

Expositions permanentes de tableaux d'art et
d'aquarelles de peintres luxembourgeois
L'Artisanat d'Égypte avec son papier
"Papyrus" dessiné et peint à la main

REVÊTEMENTS DE SOLS ET DE MURS

Dem Kassenbericht von Malou MULLER konnte man eine gesunde Finanzlage entnehmen. Auf Antrag der Kassenrevisoren wurde ihr einstimmig Entlastung für die mustergültige Buchführung erteilt.

Dirigentin Margrit THILL wies auf das Programm für 1993 hin. Neben den monatlichen Abendmessen wirkt der Verein mit bei der Oktavmesse sowie bei den Feiern der hl. Cäcilia.

Bei den anstehenden Wahlen zum Vorstand wurden Rosanne MERTZ und Jeanny STEFFES in ihrem Mandat bestätigt. Demnach setzt sich der Vorstand wie folgt zusammen: Präses: Pfarrer Joseph FELTEN, Präsidentin: Rosanne MERTZ, Sekretärin: Marie-Thérèse MARTIN, Kassiererin: Malou MULLER, Mitglieder: Netty LEVEN, Jeanny STEFFES sowie Dirigentin Margrit THILL.

Kassenrevisoren sind: Siska ROETTIGERS und Marianne ERNZER.

Abschließend dankte Pfarrer Joseph FELTEN dem "DAMME-CHOUER" für die gute Mitarbeit in der Pfarrei und wünschte auch weiterhin viel Erfolg für die Zukunft.



**Centre culturel
et d'éducation populaire
Volksbildungsverein
Luxemburg-Bonnevoie**

PROGRAMME D'ÉTÉ 1993

- lundi 3 mai:

conférence de Jacques BINTZ: **Les signes de tâcherons** (Steinmetzzeichen) à 20 h. à l'école de la rue Demy-Schlechter.

- dimanche 9 mai:

Promenade historique guidée par Paul Rousseau: **Forteresse et Bois** (Grund-Pulvermühl-Fetschenhof-Tavioun)

Départ: 10 h., place Engels (après l'école du Bisserwé).

- tous les mardis de 18 à 21 h.: **Cours de peinture** à l'école de la rue des Ardennes (sauf congé scolaire).

- tous les jeudis de 17 à 19 h.: **Bibliothèque**

Prêt de livres à l'école de la rue Gellé (sauf congé scolaire)

Prévus (dates communiquées ultérieurement)

-: Présentation sur place par Paul ROUSSEAU: **Le Maître-autel en l'Eglise du Grund**. Son histoire et son symbolisme.

-: Découverte de la Lorraine: Excursion: **SEL, FAIENCE, CRISTAL**. (Varangéville, Lunéville, Hartzviller).

Voraussichtlich, wenn genügend Interessenten:

- Einführungskurs in die Textverarbeitung

auf ATARI nach Programm: 1st Word Plus in der Bibliothek am 22.4, 29.4, 6.5, 13.5 (Teilnehmerzahl: min. 5 - max. 10).

94 Einsätze mit 513 Präsenzen bei der Bonneweger Feuerwehr

Die Bonneweger Feuerwehr fand sich zur 121. Generalversammlung in der Buvette des FC Aris ein. Kommandant Jos. Jonas begrüßte die Anwesenden u.a. den Kantonalpräsidenten Carlo Reuter sowie die Ehrenkommandanten Jean Jonas, Norbert Scheltgen und Remy Wenandy. Er dankte der Gemeindeverwaltung Luxemburg, dem Kantonalverband, den Vorstandsmitgliedern und allen Aktiven für ihre Unterstützung und ihren Einsatz. Josy Jonas bat die Versammlung eine Gedenkminute für die verstorbenen Mit- und Ehrenmitglieder, insbesondere für Aloyse Lickes, einzulegen.

Generalsekretär Pierre Back gab Aufschluß über die diversen Aktivitäten des letzten Jahres, wo der Vorstand zu neun Sitzungen zusammenkam. Im Total gab es 94 Einsätze mit 513 Präsenzen, gegenüber 89 Einsätzen mit 495 Präsenzen im Jahre 1991. Die Wehr setzt sich am 1.1.1993 wie folgt zusammen: 16 Aktive unter 65 und 3 über 65 Jahre sowie 6 Jugendliche (8-16 Jahre). Es gab sechs Neueintritte.

Louis Speidel berichtete über Arbeiten der Jugendfeuerwehr, die 30 Einsätze mit 102 Präsenzen zu verzeichnen hatte. 1991 gab es 25 Einsätze mit 75 Präsenzen.

Kassierer Albert Funk trug die finanzielle Lage vor und erhielt Entlastung, dies nach dem Bericht des Kassenrevisors Norbert Scheltgen.

Als Kassenverifikatoren fungieren Jean Jung, Lucien Meyer und Norbert Scheltgen. Nach der Wiederwahl der Mitglieder Pierre Back und Albert Funk setzt sich der Vorstand wie folgt zusammen: Kommandant: Jos. Jonas; beigeordneter Kommandant und Kassierer: Albert Funk; Generalsekretär: Pierre Back; Jugendleiter: Louis Speidel; Mitglied: Menn Didier.

Kantonalpräsident Carlo Reuter hatte die Ehre, die HH. Jean Jonas und Norbert Scheltgen mit der Ehrennadel nebst Diplom des Feuerwehrverbandes auszuzeichnen. Dieselbe Ehrennadel ist ebenfalls für Herrn Jean Thill bestimmt. Das Jugend-Leistungsabzeichen wurde Jean-Marc Speidel (Gold), Mike Hoss (Silber) und Jérôme Speidel (Bronze) überreicht. Dieselben erhielten seitens des Vereins einen Zinnteller mit Widmung. Denselben Teller erhielten Patrick Nitschaeff und Frédéric Hertert.

Kantonalvorsitzender Carlo Reuter dankte der Bonneweger Wehr für ihre Einsatzbereitschaft und spornte sie dazu an, auf dem eingeschlagenen Weg weiterzufahren.

J.P.S.

Rückkehr nach Luxemburg

Mit großem Interesse nahmen die Bonneweger davon Kenntnis, daß ihr früherer Mitbürger Nic MOSAR nunmehr nach einem längeren Aufenthalt im Ausland mit seiner Gattin, der Malerin Annette Mosar, nach Luxemburg zurückkehrt.

Nach Beendigung seiner Mandate auf höchsten Posten, EG-Kommissar in Brüssel und Botschafter in Rom, kehrt Nic Mosar auf professioneller Ebene in die Kanzlei seiner beiden Söhne der Rechtsanwälte Laurent und Jerry Mosar zurück. Letzteren wird die Erfahrung des früheren langjährigen Anwaltes sehr willkommen sein.

Im selben Sinne erwarten die Bonneweger daß ihr früherer Stadtrat, Abgeordnete und Schöffe Nic Mosar sich für die aktuellen Orts- und Stadtprobleme erneut interessiert und gegebenenfalls den Vereins- und Ortsvertretern mit Rat und Tat zur Seite steht.



d'KOOPERATIV BOUNEWEG

offréiert sénge Konnen fir d'Ouschteren vum 6. bis 10. Abrël 1993

CHAMPAGNE Petitjean-Liéég brut	bout. 0,75	525.-
CREMANT Poll-Fabaire, cuvée Elbling	bout. 0,75	258.-
VIN MOUSSEUX Gales, brut et demi-sec	bout. 0,75	199.-
VIN MOUSSEUX Bernard Massard brut et demi-sec	bout. 0,75	199.-
CAMPARI BITTER , 25% Vol.	Prix NET bout. 1 l	397.-
COGNAC Grand Monarque***, 40% Vol.	bout. 0,70	365.-
BAILEY'S Irish Cream, 17% Vol.	bout. 0,75	425.-
RIESLING Wormeldange, Weinbour, 1990, Premier cru	bout. 0,75	185.-
Vin italien «LAMBERTI» Valpolicella ou Chiaretto	bout. 0,75	142.-
TAVEL PIERREIL vin rosé	bout. 0,75	205.-
BIERE Königsbacher Pils ou Malz	0,33 l – 6 ^{er} pack	89.-
GRANINI Orangenektar	bout. 1 l	39.-
Eau Minérale VITTEL	1,5 l – 6 ^{er} pack	105.-
SCOTTEX Essuie-tout décor	paquet à 4 rouleaux	85.-
PAGE Papier-Toilette	paquet à 12 rouleaux	99.-
BOUCHEE A LA REINE Croustella	paquet à 6 pièces	24.-
FROMAGE GORGONZOLA en découpe	100 g	35.-
LAPIN frais entier	le kg	200.-
CREVETTES ROSES calibre A	100 g	50.-
SAUMON FUME NORVEGIEN prétranché, en entier	le kg	860.-
Aus eiser Metzlererei: JAMBON fumé entier	le kg	380.-
COBOURG fumé entier	le kg	370.-
DEMI-COBOURG fumé	le kg	390.-
NOIX fumée entière	le kg	240.-

An op dëse Präisser nach Är Ristourne am Enn vum Joer, ausser op den "PRIX NET".